

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 2009

[C - 98/12591]

16 JULI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 30, betreffende de problemen die inzake beloning van sommige werknemers rijzen bij de overschakeling naar het zomertijd evenals naar het winteruur (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 18 en 28;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad d.d. 16 juni 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Teverkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 30, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 28 maart 1977, betreffende de problemen die inzake beloning van sommige werknemers rijzen bij de overschakeling naar het zomertijd evenals naar het winteruur.

Art. 2. Onze Minister van Teverkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Teverkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 30 van 28 maart 1977, betreffende de problemen die inzake beloning van sommige werknemers rijzen bij de overschakeling naar het zomertijd evenals naar het winteruur

Geregistreerd op 4 april 1977 onder het nr. 4335/CO/300

Artikel 1. Onderhavige overeenkomst is van toepassing op de werknemers in ploegenarbeid die niet forfaitair per maand worden betaald en die bij de overschakeling naar het zomertijd evenals naar het winteruur betrokken zijn, alsmede op hun werkgevers.

Art. 2. De bij artikel 1 bedoelde werknemers die in totaal 16 uren zullen presteren voor de nachten waarop het zomertijd en het winteruur wordt ingevoerd, zullen voor de tijdens die twee nachten verrichte arbeid het normale loon ontvangen dat overeenstemt met 16 arbeidsuren van de zaterdagploeg.

Dat loon zal worden uitbetaald naar rata van 8 uren bij de eerste betaling volgend op de datum van overschakeling naar het zomertijd en naar rata van 8 uren bij de eerste betaling volgend op de datum van overschakeling naar het winteruur.

In alle gevallen waar de organisatie van het werk zulks toelaat, zal de toerbeurt van de ploegen derwijze worden geregeld dat de ploeg die slechts 7 uur werkt bij de overschakeling naar het zomertijd deze is die bij de overschakeling naar het winteruur 9 uren presteert.

Commentaar

In de gevallen waar bij de overschakeling naar het zomertijd evenals naar het winteruur dezelfde werknemers deel uitmaken van de nachtploeg, dient de uitbetaling van het loon naar rata van 8 arbeidsuren voor de 7 effectief gewerkte uren bij de overschakeling naar het zomertijd te worden aangezien als een vervroegde betaling van het 9e uur dat zal worden gepresteerd bij de overschakeling naar het winteruur. Die werknemers zullen derhalve in totaal het normale loon ontvangen voor twee prestaties van 8 uren.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 2009

[C - 98/12591]

16 JUILLET 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 30, concernant les problèmes de rémunération de certains travailleurs à l'occasion des passages aux heures d'été et d'hiver (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu la demande du Conseil national du Travail datée au 16 juin 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 30, reprise en annexe, conclue le 28 mars 1977 au sein du Conseil national du Travail, concernant les problèmes de rémunération de certains travailleurs à l'occasion des passages aux heures d'été et d'hiver.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 30 du 28 mars 1977, concernant les problèmes de rémunération de certains travailleurs à l'occasion des passages aux heures d'été et d'hiver

Enregistrée le 4 avril 1977 sous le n° 4335/CO/300.

Article 1^{er}. Le champ d'application de la présente convention s'étend aux travailleurs en équipes qui ne sont pas rémunérés forfaitairement par mois et qui sont concernés par les passages aux heures d'été et d'hiver ainsi qu'à leurs employeurs.

Art. 2. Les travailleurs visés à l'article 1^{er} qui prestent au total 16 heures pour les nuits durant lesquelles s'opéreront les passages à l'heure d'été et à l'heure d'hiver, recevront pour le travail de ces deux nuits, la rémunération normale correspondant à 16 heures de travail de l'équipe de nuit du samedi.

Le paiement de cette rémunération se fera à concurrence de 8 heures, lors de la dernière paie suivant la date de passage à l'heure d'été, et à concurrence de 8 heures lors de la dernière paie suivant la date de passage à l'heure d'hiver.

Dans tous les cas où l'organisation du travail le permet, le roulement des équipes sera aménagé de manière telle que l'équipe qui ne preste que 7 heures lors du passage à l'heure d'été soit celle qui preste 9 heures lors du passage à l'heure d'hiver.

Commentaire.

Dans les cas où, lors du passage à l'heure d'été et à l'heure d'hiver, ce sont les mêmes travailleurs qui font partie de l'équipe de nuit, le paiement de la rémunération à concurrence de 8 heures de prestations pour 7 heures de travail effectif, lors du passage à l'heure d'été, doit être considéré comme impliquant un paiement anticipé de la neuvième heure qui sera prestée, lors du passage à l'heure d'hiver. Ces travailleurs recevront donc au total la rémunération normale correspondant à deux prestations de 8 heures.

Art. 3. Indien de organisatie van het werk de toepassing van artikel 2 niet toelaat :

a) ontvangen de werknemers die bij de overschakeling naar het zomertuur 7 uren zullen presteren het normale loon dat overeenstemt met 8 arbeidsuren van de zaterdagnacht ploeg;

b) ontvangen de werknemers die bij de overschakeling naar het wintertuur 9 uren zullen presteren het normale loon dat overeenstemt met 9 arbeidsuren van de zaterdagnacht ploeg.

Art. 4. De beschikkingen voorzien in de artikelen 2 en 3 zijn mutatis mutandis van toepassing op de werknemers van de ploeg die betrokken zijn bij de overschakeling naar het zomertuur evenals naar het wintertuur, alsmede op hun werkgevers.

Art. 5. De ondertekenende partijen gaan erover akkoord dat zij onder elkaar, op alle niveaus, de voorwaarden van beloning voor de bij de overschakeling naar het zomertuur evenals naar het wintertuur verrichte arbeidsprestaties geregeld hebben.

Art. 6. Onderhavige overeenkomst wordt van kracht op de datum van ondertekening.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan op verzoek van de meest gereede ondertekenende partij worden opgezegd, met een opzeggingstermijn van zes maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 3. Dans la mesure où l'organisation du travail ne permet pas l'application de l'article 2 :

a) les travailleurs qui seront occupés pendant 7 heures lors du passage à l'heure d'été recevront la rémunération normale correspondant à 8 heures de travail de l'équipe de nuit du samedi.

b) les travailleurs qui seront occupés pendant 9 heures lors du passage à l'heure d'hiver recevront la rémunération normale correspondant à 9 heures de travail de l'équipe de nuit du samedi.

Art. 4. Les dispositions prévues aux articles 2 et 3 sont d'application mutatis mutandis aux travailleurs de l'équipe concernée par les passages aux heures d'été et d'hiver ainsi qu'à leurs employeurs.

Art. 5. Les parties signataires conviennent qu'elles ont réglé entre elles, à tous les niveaux, les conditions de rémunération afférentes aux prestations effectuées lors des passages aux heures d'été et d'hiver.

Art. 6. La présente convention entre en vigueur le jour de sa signature.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée à la demande de la partie signataire la plus diligente, moyennant un préavis de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 2010

[S - C - 98/00398]

11 JUNI 1998. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de vervolmakings-, bijscholings- en specialisatiecursussen, erkend om sommige weddeschalen aan de titularissen van sommige graden van de gemeentepolitie toe te kennen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, inzonderheid op artikel 189;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 maart 1995 tot vaststelling van de voorwaarden inzake anciënniteit, bijscholing en gunstig advies van de korpschef om sommige weddeschalen aan de titularissen van sommige graden van de gemeentepolitie te kunnen toekennen, inzonderheid de artikelen 1, 2°; 2, 2° et 3, 2°;

Gelet op het protocol nr. 98/02 van 14 mei 1998 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten,

Besluit :

Enig artikel. De diploma's, brevetten en getuigschriften die erkend worden voor de toekenning van sommige weddeschalen, in toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1995 tot vaststelling van de voorwaarden inzake anciënniteit, bijscholing en gunstig advies van de korpschef om sommige weddeschalen aan de titularissen van sommige graden van de gemeentepolitie te kunnen toekennen, worden opgenomen in de lijst die bij dit besluit wordt gevoegd.

Brussel, 11 juni 1998.

L. TOBBACK

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 2010

[S - C - 98/00398]

11 JUIN 1998. — Arrêté ministériel fixant les cours de perfectionnement, de recyclage ou de spécialisation agréés pour l'octroi de certaines échelles de traitement aux titulaires de certains grades de la police communale

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 189;

Vu l'arrêté royal du 3 mars 1995 fixant les conditions d'ancienneté, de formation complémentaire et d'avis favorable du chef de corps pour pouvoir octroyer certaines échelles de traitement aux titulaires de certains grades de la police communale, notamment les articles 1, 2°; 2, 2° et 3, 2°;

Vu le protocole n°98/02 du 14 mai 1998 du Comité des services publics provinciaux et locaux,

Arrête :

Article unique. Les diplômes, brevets et certificats reconnus pour l'octroi de certaines échelles de traitement, en application de l'arrêté royal du 3 mars 1995 fixant les conditions d'ancienneté, de formation complémentaire et d'avis favorable du chef de corps pour pouvoir octroyer certaines échelles de traitement aux titulaires de certains grades de la police communale, sont repris dans la liste annexée au présent arrêté.

Bruxelles, le 11 juin 1998.

L. TOBBACK